

Med drygt 20 års erfarenhet från översättningsbranschen, driver jag numera ProStrategy Sweden AB.

Mina kunder är internationella bolag med komplexa dokumentations- och översättningsstrukturer.

Uppdragen går ut på att på global nivå få alla avdelningar och enheter inom bolaget samspela. Om t.ex. avdelningar så som marknad, teknik, IT och Webb m.fl. delade information (kunskap, översättningsminnen, terminologi m.m.) på ett mer effektivt sätt får man som resultat en genomgående kvalitet med en ton och ett språk som deras kunder i sin tur känner igen sig i - oavsett om det är en broschyr, en handbok eller en text på webben, där konsekvent terminologi är A&O. Rent praktiskt handlar det om att jag planerar, utvecklar och formger globala arbetsstrategier utifrån företagets unika behov och förutsättningar. Förutom att titta på processer så undersöker jag även integreringsmöjligheter mellan olika system så som t.ex. Webb CMS, Component CMS, PIM, TMS (Translation Management Systems). Integreringar mellan olika system gynnar konsekvens i allt kontent som produceras, vilket i sin tur ger konsekventa översättningar.

2020-06-04 -Louise Stengard Kristiansen¶